

Annex 23

**PUBLIC
REDACTED**

From: Trial Chamber X Communications
Sent: 29 November 2020 12:41
To: Chamber Decisions Communication
Subject: FW: Demande de contact avec P-0565 - Facilitation pour participation à la procédure

For the record.

From: Trial Chamber X Communications
Sent: 29 November 2020 12:38
To: [REDACTED] Trial Chamber X Communications
Cc: Al Hassan Prosecution Team ; D28 Al Hassan Defence Team ; V43 Victims Al Hassan Team ; [REDACTED] VWS Team Tasks ; [REDACTED] VWS OPS Room ; [REDACTED] Taylor, Melinda ; [REDACTED] Office of the Director DJSS
Subject: RE: Demande de contact avec P-0565 - Facilitation pour participation à la procédure

Dear colleagues,
 Dear counsel,

The Chamber hereby authorises the VWU to facilitate the contact between P-0565 and VPRS. The VWU is first to consult with the witness, and should she give her consent to such contact, make the necessary arrangements so P-0565 can meet with representatives of VPRS.

Kind regards,

[REDACTED]
 (on behalf of Trial Chamber X)

From: [REDACTED]
Sent: 27 November 2020 15:12
To: Trial Chamber X Communications [REDACTED]
Cc: Al Hassan Prosecution Team [REDACTED] D28 Al Hassan Defence Team [REDACTED] ; V43 Victims Al Hassan Team [REDACTED] [REDACTED] VWS Team Tasks [REDACTED] [REDACTED] VWS OPS Room [REDACTED] [REDACTED] Taylor, Melinda [REDACTED] Office of the Director DJSS [REDACTED]
Subject: RE: Demande de contact avec P-0565 - Facilitation pour participation à la procédure

Dear Trial Chamber X, dear counsel, dear colleagues,

The VPRS stands ready to engage with the witness with a view to filling a victim application form if and at a such a time that the Chamber may authorise such contact.
 The VPRS has no further observations.

Kind regards,

[REDACTED]
 (VPRS)

From: Trial Chamber X Communications

Sent: 26 November 2020 19:53

To: [REDACTED] Trial Chamber X Communications

Cc: Al Hassan Prosecution Team; D28 Al Hassan Defence Team; V43 Victims Al Hassan Team; [REDACTED] VWS Team Tasks; [REDACTED] VWS OPS Room; [REDACTED] Taylor, Melinda

Subject: RE: Demande de contact avec P-0565 - Facilitation pour participation à la procédure

Dear counsel,

Dear colleagues,

The Chamber instructs the Prosecution and the Registry (VWU and VPRS) to transmit any observations by COB tomorrow, Friday, 27 November.

Regards,

[REDACTED]
(on behalf of Trial Chamber X)

From: [REDACTED]

Sent: 26 November 2020 18:09

To: Trial Chamber X Communications

Cc: Al Hassan Prosecution Team; D28 Al Hassan Defence Team; V43 Victims Al Hassan Team; [REDACTED] VWS Team Tasks; [REDACTED] VWS OPS Room; [REDACTED] Taylor, Melinda

Subject: RE: Demande de contact avec P-0565 - Facilitation pour participation à la procédure

Chère Chambre de première instance X,

Chère Maître Taylor,

Chers tous,

Les Représentants légaux ont pris connaissance du courriel de la Défense et regrettent que leurs propos aient été mal compris. Effectivement, il serait inapproprié, comme le souligne la Défense, si les Représentants légaux s'étaient comportés de la sorte.

Ils tiennent tout d'abord à clarifier qu'aucun contact n'a eu lieu entre eux et le témoin, et qu'ils ne tiennent pas forcément à la rencontrer. Ils souhaitaient plutôt faciliter le contact entre le témoin et la SPVR. Ils sont plus que conscients des règles imposées par le protocole de contact, et c'est en toute transparence et respect dudit protocole qu'ils ont soumis la présente requête à la Chambre, oralement puis par écrit.

Par ailleurs, les Représentants légaux ne comprennent pas les allégations liées aux réparations telles que soulevées par la Défense. Il doit y avoir un malentendu lorsque le Représentant légal a parlé de la « Section de la participation des victimes et des réparations » (voir le transcrit en temps réel page 23 lignes 16-17). Le seul souci des Représentants légaux est de donner la possibilité au témoin de pouvoir demander à participer à la procédure en remplissant le formulaire y relatif, si, bien entendu elle confirme son souhait exprimé en 2017 lors de son entretien avec le Bureau du Procureur (pour rappel voir MLI-OTP-0046-8891, § 62). Le passage du témoin à La Haye est une occasion selon les Représentants légaux à ne pas rater en raison des restrictions sanitaires actuelles et de la difficulté pour l'organisation de missions sur le terrain, et ceci n'est pas une première mais une pratique qui a existé dans d'autres affaires.

Enfin, les Représentants légaux conviennent avec la Défense qu'il serait plus approprié, si la Chambre venait à faire droit à leur demande, que la rencontre entre la SPVR et le témoin soit organisée après la fin du témoignage de [REDACTED] P-0557.

Respectueusement,

Pour les Représentants légaux,

[REDACTED]

From: Taylor, Melinda [REDACTED]
Sent: 26 November 2020 16:33
To: 'Trial Chamber X Communications' [REDACTED]
 [REDACTED]
Cc: 'Al Hassan Prosecution Team' [REDACTED] D28 Al Hassan Defence Team
 [REDACTED] V43 Victims Al Hassan Team [REDACTED]
 [REDACTED] 'VWS Team Tasks' [REDACTED]
 [REDACTED] VWS OPS Room [REDACTED]
 [REDACTED]
Subject: RE: Demande de contact avec P-0565 - Facilitation pour participation à la procédure

The Defence clarifies that P-567 should be P-557.

Kind regards
 Melinda Taylor

From: Taylor, Melinda
Sent: 26 November 2020 16:27
To: Trial Chamber X Communications; [REDACTED]
Cc: Al Hassan Prosecution Team; D28 Al Hassan Defence Team; V43 Victims Al Hassan Team; [REDACTED] VWS Team Tasks; [REDACTED] VWS OPS Room [REDACTED]
Subject: RE: Demande de contact avec P-0565 - Facilitation pour participation à la procédure

Dear Trial Chamber X, Dear Colleagues,

The Defence would like to express its concern regarding the submissions of the LRV, which were made in the presence of the witness, and before the commencement of cross-examination.

P-0565 does not have dual status, and any contact with this individual should have been in accordance with the witness protocol, and disclosed to the Defence. The Defence is thus concerned by the LRV's submission that they have been in contact with this individual at an unknown juncture to discuss reparations, and we would like to receive more clarity as to the nature and timing of such contacts. We also respectfully submit that it is inappropriate to raise the prospect of reparations immediately prior to cross-examination, and the LRV should be directed to refrain from making such submissions as concerns future witnesses, during their testimony.

As concerns the timing of the submission of any application for reparations, there is no urgency on this point that would warrant arranging substantive communications with this individual, at the same time as [REDACTED] is scheduled to testify in court. Put simply, the LRV would be in a unfairly privileged position as concerns their ability to elicit information from P-565 on matters of substance at the same time that P567 is on the stand and liable to be questioned by them.

Kind regards,

Melinda Taylor on behalf of the Defence for Mr. Al Hassan

From: Trial Chamber X Communications [REDACTED]
Sent: 26 November 2020 16:02
To: [REDACTED] Trial Chamber X Communications
Cc: Al Hassan Prosecution Team; D28 Al Hassan Defence Team; V43 Victims Al Hassan Team; [REDACTED] VWS Team Tasks; [REDACTED] VWS OPS Room; [REDACTED]
Subject: RE: Demande de contact avec P-0565 - Facilitation pour participation à la procédure

Dear Ms [REDACTED],
 I acknowledge receipt of your request, which has been transmitted to the Chamber for their consideration.
 Kind regards,

From: [REDACTED]
Sent: 26 November 2020 12:41
To: Trial Chamber X Communications [REDACTED]
Cc: Al Hassan Prosecution Team [REDACTED] D28 Al Hassan Defence Team
 [REDACTED] V43 Victims Al Hassan Team [REDACTED]
 [REDACTED] VWS Team Tasks [REDACTED]
 [REDACTED] VWS OPS Room [REDACTED]
Subject: Demande de contact avec P-0565 - Facilitation pour participation à la procédure

Chère Chambre de première instance X,

Conformément à vos instructions lors de l'audience de ce matin, les Représentants légaux vous soumettent la présente requête.

Dans sa déclaration auprès du Bureau du Procureur, P-0565 avait exprimé son souhait d'être mise en contact avec la SPVR afin de remplir une demande de participation (MLI-OTP-0046-8891, § 62). Il semble qu'elle n'a jamais eu cette opportunité.

Ainsi, les Représentants légaux sollicitent votre autorisation de pouvoir organiser une rencontre entre la Section de la participation des victimes et des réparations (« SPVR ») et le témoin P-0565, après la fin de son témoignage et avant son départ de La Haye, afin de s'enquérir auprès d'[REDACTED] si [REDACTED] maintient son souhait de participer à la procédure, auquel cas elle pourra être assistée pour remplir un formulaire de participation.

Respectueusement,

Pour les Représentants légaux des victimes,
 [REDACTED]

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.

This message contains information that may be privileged or confidential and is the property of the International Criminal Court. It is intended only for the person to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, you are not authorized by the owner of the information to read, print, retain copy, disseminate, distribute, or use this message or any part hereof. If you receive this message in error, please notify the sender immediately and delete this message and all copies hereof.

Les informations contenues dans ce message peuvent être confidentielles ou soumises au secret professionnel et elles sont la propriété de la Cour pénale internationale. Ce message n'est destiné qu'à la personne à laquelle il est adressé. Si vous n'êtes pas le destinataire voulu, le propriétaire des informations ne vous autorise pas à lire, imprimer, copier, diffuser, distribuer ou utiliser ce message, pas même en partie. Si vous avez reçu ce message par erreur, veuillez prévenir l'expéditeur immédiatement et effacer ce message et toutes les copies qui en auraient été faites.